

<<查泰莱夫人的情人>>

图书基本信息

书名：<<查泰莱夫人的情人>>

13位ISBN编号：9787544710992

10位ISBN编号：7544710998

出版时间：2010年02月

出版时间：译林出版社

作者：[英]D.H.劳伦斯

页数：268

译者：黑马

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<查泰莱夫人的情人>>

内容概要

1917年克利福德·查泰莱请了一个月的假回业与好完婚，蜜月后又回了佛兰德点场，可六个月合他就伤残了……

<<查泰莱夫人的情人>>

作者简介

D.H.劳伦斯，（ David Herbert Lawrence ， 1885-1930 ），英国小说家，诗人。

20世纪最独特和最具争议性的作家之一。

在近20年的写作生涯中，劳伦斯出版了12部长篇小说、50多篇中短篇小说、多部诗集、大量散文随笔和一些翻译作品。

他还举办画展，出版了绘画集，是英国文学艺术领域内罕见的文艺通才。

代表作有《查泰莱夫人的情人》《儿子与情人》《恋爱中的女人》《虹》等。

<<查泰莱夫人的情人>>

章节摘录

康妮和克里福德回到了拉格比府，那正是1920年秋天。
爱玛小姐仍然对弟弟的失信怀恨在心，就离家去了伦敦，住在一小套公寓里。
拉格比府是一座狭长低矮的褐色石头建筑，始建于十八世纪中叶，以后不断扩建，直到拥挤不堪，没了特点。
它坐落在一片布满了老橡树的高丘上，看上去挺像样。
可惜的是从这里看到的是附近特瓦萧煤矿烟囱里喷出的煤烟，远处雾气沼沼的山上是特瓦萧村杂乱无章的破房子。
这村子几乎就从园林的门口开始，拖拖拉拉足有一英里长，看上去丑陋无比：满村都是一排排寒酸肮脏的小砖房，青石板顶，棱角尖锐，模样既别扭又死气沉沉。
康妮习惯了肯辛顿、苏格兰山地或苏塞克斯的丘陵草地，那是她心目中的英国。
她一眼就看透了这个毫无灵魂、丑陋无比的中部煤铁世界，但凭着年轻人的毅力她忍了。
这地方令人匪夷所思，不去想它就是了。
在阴沉的拉格比府房间里，她听到了矿井上筛煤机的咣当声，卷扬机的噗噗声，火车转轨的咯噔声和矿车嘶哑的汽笛声。
特瓦萧的矿井台在燃烧，烧了不知多少年了，扑灭这火得花上一大笔款子才行，干脆就让它烧着去。
当风从那边刮过来时，经常是这么个刮法，房子里就充满了烂泥里烧出的硫磺恶臭。
即使是无风的日子，空气里也总是弥漫着地下冒出来的杂味：硫磺，煤炭，铁或硫酸。
这煤尘甚至永久地吃进了冬玫瑰花瓣里去，令人难以置信，就像黑色的吗哪从厄运的天空而降。
就这样，它和别的东西一样是命中注定如此！
这状况很糟糕，可为什么要抗争呢？
你抗不过它，它依然故我。
一个人也是要活下去的。
生活，都一样！
夜晚低沉的黑色云层里，红色的斑点在燃烧着，抖动着，扩散着，肿胀着，收缩着，就像烧伤一样疼痛。
那是矿井上的高炉在喷火。
最初这些高炉令康妮害怕，但她又想看：她感到自己就像生活在炼狱中。
后来她习惯了。
到了早晨，天开始下起雨来。
克里福德号称喜欢拉格比庄园胜过伦敦。
这片乡村有其顽强的意志，这里的人胆大妄为。
康妮则怀疑，除此之外他们还有什么，肯定是既没有眼光，也没有头脑。
这里的人无精打采，形容枯槁，就跟这周围的乡村一样意气消沉，而且待人不善。
他们也有让人感到惧怕和神秘的东西，那就是他们那口低沉含糊的土话，还有他们成群结队下班回家走在柏油路上时，打了钉子的矿靴底发出的咔咔声。
这一对年轻的乡绅还乡并没受到欢迎，没有欢庆活动，没有代表出来迎接，甚至没人来献花。
他们的汽车开上了一条阴森森的树木夹道的昏暗泥巴路，开到园林的坡地上，看见一群浑身湿漉漉毛色发灰的羊在吃草，一直开到小丘上，开到拉格比府深褐色的房前。
女管家和她的老公在房前徘徊着准备说句欢迎词儿，那模样就像两个站在地里心中没底的佃农。
拉格比府和特瓦萧村之间没有往来，一点也没有。
见了面没人脱帽，没人说句客套话。
矿工们干脆就瞪着他们：商人们冲康妮抬抬帽檐儿就像见到个熟人一样，冲克里福德则不自然地点点头，仅此而已。
他们之间隔着一道不可逾越的鸿沟，双方都暗自怀有抵触情绪。
起初康妮还为村民们默默的抵触情绪感到难过。

<<查泰莱夫人的情人>>

后来就变得坚强了，觉得那是一针强身剂，一种不可或缺的东西。

这倒不是因为她 and 克里福德没人缘儿，只是因为他们是另一种人，一种与矿工截然不同的人。他们之间的鸿沟是不可逾越的，裂痕是难以言表的。

这种事在特伦特河以南可能是没有的。

可在中部地区和工业化的北方，这种鸿沟就是不可逾越的，没有任何沟通的可能——你是你，我是我！

这简直是违背普通人性、莫名其妙的事。

不过，按道理说村里人对克里福德和康妮还是同情的。

可一到具体的人与人上，双方就势不两立了——离我远点儿！

这里的教区长是个和蔼的人，六十来岁。

他恪尽职守，可村民们那种沉默的“离我远点”的态度却几乎让他变得无足轻重。

矿工的老婆们几乎全是卫理会的教徒。

矿工们则什么教都不信。

在这种环境里，他即使是教袍加身，也还是被当成一个普通人。

他不过是阿什比先生，一个照本宣科的牧师，干的是祈祷的行当儿。

“就算你是查泰莱夫人，俺们跟你是一样的人！”

这种固执的本性起初让康妮感到十分困惑不解。

她跟矿工老婆们主动打招呼，她们既提防着她，又故作友善，令她不解。

她还常听到那些女人倚里倚气地带着鼻音套近乎说：“天啊，跟查泰莱夫人说上话了，我也成个人物儿了呀！”

可她别以为我不如她！

”这些都让她感到受了冒犯。

可这事不可避免。

这些不信国教的人就这么冒犯她，奈何不得他们。

克里福德不搭理他们，康妮也学着这样做。

她干脆对他们熟视无睹。

人们盯着她，像是在看一个蜡人从身边走过。

不得不跟他们打交道时，克里福德就表现得十分傲慢轻蔑，他知道他无法对他们友好。

事实上，对本阶级以外的人他根本瞧不起，他固执己见，从来不打算妥协。

人们对他说不上喜欢，也说不上不喜欢，他们觉得他就是那么个东西，就像矿井口的废料堆或拉格比府那座房子。

可现在他残了，变的十分自惭形秽，过于敏感。

除了家中的仆人，他讨厌见任何人，因为他不得不坐在轮椅中。

不过他仍然像以前一样用伦敦裁缝制作的昂贵衣物装扮自己，仍旧系邦德街上买来的领结，如此以来，光看上身，他仍旧和以前一样仪表堂堂。

他从来就不是那种女里女气的现代绅士，他生着红扑扑的脸膛儿和宽阔的肩膀，看上去很有点乡土气。

可他那文静踌躇的声音，还有他的眼神，既果敢又胆怯，镇定又犹豫，这些暴露了他的本性。

他的举止时常傲慢压人，可有时又谦逊文静，几乎是怯生生的。

康妮和他两人相依相伴，但是像现代人那样相互保持距离。

他自己内心备受伤害，残废使他一蹶不振，再也轻松活泼不起来了。

他是个受了伤害的人，为此康妮一腔热情地守着他。

可她又感到他和别人的联系太少了。

矿工们在某种意义上说是他的人，可他只拿他们当物不当人，把他们看作是矿井的一部分而不是生命的一部分，视他们为粗鲁的东西而不是像他一样的人。

他挺怕他们，残了以后他不能容忍他们看他的眼神。

他们身上有一种奇特的粗野男子气，这一点在他眼里是不自然的，形同刺猬。

<<查泰莱夫人的情人>>

他若即若离的，看什么都像低头看显微镜或抬头看望远镜一样。

他不接触，跟任何人和事都没有实际的接触，除去因为传统的关系与拉格比府接触 或出于家庭自卫的紧密纽带关系与爱玛有接触，除此之外，没什么东西能真正触动他。

康妮感到自己并没有真正触动他，从来没有彻底触及到他，或许压根就没有什么可触及的，他根本拒绝人之间的接触。

可他又绝对地依赖她，一时一刻也离不开她。

他虽然魁梧健壮，可却无能为力。

他可以摇着轮椅活动，还有个装了马达的带篷轮椅可以“突突突”地开着在邸园里兜风。

可一旦独处，他就茫然起来。

他需要康妮在他左右，以证实他还活着。

<<查泰莱夫人的情人>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>